

**Homily – Confirmations
St. Elizabeth Ann Seton Parish – June 3, 2024**

What a joy to be at St. Elizabeth Ann Seton Parish today, to help you receive the gift of the Holy Spirit! St. Elizabeth Ann Seton’s life reflects the gift received through Confirmation by her unwavering commitment to her faith and service to others. Just as Confirmation empowers believers with the gifts of the Holy Spirit to live out their faith boldly, St. Elizabeth demonstrated courage, wisdom, and fortitude in her mission of education and charity. Her life serves as an inspiring example of how Confirmation equips individuals to be active witnesses of Christ in the world. *Ven, Holy Spirit, Ven!*

“Is this not the son of Joseph?” It is not strange that the residents of Nazareth did not believe that Jesus was the Messiah. The Lord’s youth and young adulthood are rightly called his hidden years.

**Homilía – Confirmaciones
Parroquia St. Elizabeth Ann Seton – 3, junio, 2024**

¡Qué alegría estar hoy en la Parroquia de St. Elizabeth Ann Seton, para ayudarles a recibir el don del Espíritu Santo! La vida de St. Elizabeth Ann Seton refleja el don recibido a través de la Confirmación por su compromiso inquebrantable con su fe y servicio a los demás. Así como la Confirmación capacita a los creyentes con los dones del Espíritu Santo para vivir su fe con valentía, St. Elizabeth demostró valentía, sabiduría y fortaleza en su misión de educación y caridad. Su vida sirve como un ejemplo inspirador de cómo la Confirmación capacita a las personas para ser testigos activos de Cristo en el mundo. *¡Ven, Holy Spirit, Ven!*

“¿No es éste el hijo de José?” Nada tiene de raro que los vecinos de Nazaret no creyeran que Jesús fuese el Mesías. Con razón la adolescencia y la juventud del Señor se conocen como su vida oculta.

From the viewpoint of the people of Nazareth, why wouldn't God choose someone from the ruling class, from Jerusalem, to be the promised leader of his people? Why send his Anointed One to a dusty little town? Why make him part of a discreet working-class family?

The mysterious gospel scene we have just heard, gives us an important clue about the way God makes himself known to us. Saint Paul says that *“the foolishness of God is wiser than human wisdom, and the weakness of God is stronger than human strength.”* (1 Cor 1:25).

If the creator of the universe humbled himself to become man, why would He not choose to appear before us in the humblest ways? In his approach to us, we could almost say that God has come too close. So much so, that his people did not recognize him. Only a few received the gift of recognizing who He is. Only *“those who are led by the Spirit of God”* (Rom) can identify the Son of God in their midst.

Desde el punto de vista de la gente de Nazaret, ¿por qué Dios no elegiría a alguien de la clase gobernante, de Jerusalén, para ser el líder prometido de su pueblo? ¿Por qué enviar a su Ungido a un pequeño pueblo polvoriento? ¿Por qué hacerlo parte de una discreta familia de clase trabajadora?

La misteriosa escena del evangelio que acabamos de escuchar nos da una pista importante sobre la manera en que Dios se nos da a conocer. San Pablo dice que *“lo que en Dios parece locura, es más sabio que los hombres; y lo que en Dios parece debilidad, es más fuerte que los hombres”* (1 Cor 1, 25).

Si el creador del universo se humilló hasta hacerse hombre, ¿por qué no elegiría presentarse ante nosotros de las maneras más humildes? Al venir a nosotros, casi podríamos decir que Dios se ha acercado demasiado. Tan es así que su pueblo no lo reconoció. Solo unos pocos recibieron el don de reconocer quién es él. Solo *“los que se dejan guiar por el Espíritu de Dios”* (Rom) pueden identificar entre ellos al Hijo de Dios.

However, the distrust of Jesus' neighbors also shows a sign of hope planted in their hearts by the Holy Spirit himself. The reading that the Lord read in the synagogue – which is the same one we heard in our first reading – is a confession of a prophet's own vocation and mission. The people sensed that there would be a greater fulfillment of those words. The prophets themselves could not fully understand the meaning of the words they spoke. Those words were better grasped later. God's gift always exceeds any expectation.

Likewise, the Incarnation of the Son of God not only exceeds the capacity of our reason. It has consequences for our lives that exceed the best dreams we have for ourselves.

God has deigned to mercifully gaze upon us to save us. He does not gaze upon us that way despite our sin and our unworthiness as creatures.

Sin embargo, la desconfianza de los vecinos de Jesús muestra también un signo de esperanza plantado en sus corazones por el mismo Espíritu Santo. La lectura que el Señor leyó en la sinagoga, que es la misma que escuchamos en nuestra primera lectura, es una confesión de la propia vocación y misión de un profeta. El pueblo intuyó que habría un cumplimiento mayor de aquellas palabras. Los propios profetas no alcanzaban a entender del todo el significado de las palabras que pronunciaban. Esas palabras se entendieron mejor después. El don de Dios siempre supera cualquier expectativa.

Asimismo, la Encarnación del Hijo de Dios no solo excede la capacidad de nuestra razón. Tiene consecuencias para nuestras vidas que superan los mejores sueños que tenemos para nosotros mismos.

Dios se ha dignado mirarnos con misericordiosa para salvarnos. No nos mira así a pesar de nuestro pecado y nuestra indignidad como criaturas.

God gazes upon us with mercy precisely because of who He is and what we are like. At the same time, Jesus wanted to make us partakers in his own mission. God's mercy unfolds from itself, surpassing our misery with his greatness. God has become man so that human beings can participate in the divine life and mission of Jesus. Pope Francis wanted to include this mystery in his motto, "*miserando atque eligendo*." It means that, through his merciful gaze, Christ chooses us as disciples, anoints us with the same Holy Spirit with which the Father anointed Him, and sends us.

The same Holy Spirit whom you received when you were chosen to be baptized, will increase your faith through Confirmation. With the gifts of the Holy Spirit, you will be able to recognize Jesus even better, as He wants to be recognized.

Dios nos mira con misericordia precisamente debido a quién es él y a cómo somos nosotros. Al mismo tiempo, Jesús quiso hacernos partícipes de su propia misión. La misericordia de Dios se extiende desde sí misma, superando nuestra miseria con su grandeza. Dios se ha hecho hombre para que los seres humanos podamos participar de la vida y misión divina de Jesús. El Papa Francisco quiso incluir este misterio en su lema, "*miserando atque eligendo*". Significa que, a través de su mirada misericordiosa, Cristo nos elige como discípulos, nos unge con el mismo Espíritu Santo con el que el Padre lo ungió a él y nos envía.

El mismo Espíritu Santo que recibieron cuando fueron elegidos para ser bautizados aumentará su fe por medio de la Confirmación. Con los dones del Espíritu Santo podrán reconocer aún mejor a Jesús como Él quiere ser reconocido.

You will find Him in the humble and helpless of the world; in his Church and its sacraments, and particularly in the people gathered for Mass every Sunday; in prayer and sacrifice for the service of God and neighbor. Increased hope will make your love grow, as you allow the gifts of the Holy Spirit to bear fruit through you. Make yourselves available to the mercy you receive from God, so that others may receive it through you. May the Holy Spirit bear witness through your lives that you are truly children of God, through Christ, and with Him, and in Him!

Our Lady of Guadalupe, look after your children who are being confirmed today, so that, through them, the gifts of the Holy Spirit may radiate the light of Christ around them.

Lo encontrarán en los humildes y desamparados del mundo; en su Iglesia y sus sacramentos, y particularmente en el pueblo reunido para la Misa cada domingo; en la oración y el sacrificio por el servicio de Dios y del prójimo. El aumento de la esperanza en ustedes hará crecer su amor, al permitir que los dones del Espíritu Santo den fruto a través de ustedes. Pónganse a disposición de la misericordia que reciben de Dios, para que otros puedan recibirla a través de ustedes. ¡Que a través de sus vidas el Espíritu Santo dé testimonio de que verdaderamente son hijos de Dios, por Cristo, con Él y en Él!

Santa María de Guadalupe, cuida de tus hijos que hoy son confirmados, para que por ellos los dones del Espíritu Santo irradien la luz de Cristo a su alrededor.